

# Art cruel Musée Jenisch Vevey

## Kokoschka Grand voyageur

## Pietro Sarto Chemins détournés

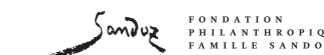
# Art cruel Pietro Sarto Chemins détournés

## Kokoschka Grand voyageur

08.04 – 31.07.22

**Important!**  
Programme sous réserve de modifications.  
Merci de vous référer à notre site internet  
[museejenisch.ch](http://museejenisch.ch)

L'exposition **Art cruel** bénéficie  
du précieux soutien de :



Autres partenaires :



**Musée Jenisch  
Vevey**

**Publications**  
- *Art cruel*  
Textes de Claire Stoullig, Luc Lang, Sophie Daul et Yves Ravey  
Coédition Musée Jenisch Vevey et Éditions Snoeck, Gand  
CHF 36.- / CHF 30.- sur présentation du billet d'entrée  
- *Pietro Sarto Chemins détournés*  
Sous la direction de Florian Rodari  
Éditions La Dogana, Chêne-Bourg  
CHF 20.-

**Horaires d'ouverture**  
Du mardi au dimanche  
de 11h à 18h  
Lundi fermé  
Ouvert jusqu'à 20h  
les jeudis inédits  
Ouvert lundi de Pâques  
et lundi de Pentecôte

**Tarifs d'entrée**  
Adultes CHF 12.-  
Retraités CHF 10.-  
Moins de 18 ans, gratuit  
Étudiants et apprentis CHF 5.-

**Accès**  
Gare CFF à 250m du musée  
Parkings de la Vieille-Ville  
et de la Coop à proximité  
Accès personnes handicapées  
et poussettes

**Réseaux sociaux**  
facebook.com/museejenisch  
@museejenischvevey

**En couverture**  
- Hendrick Goltzius, d'après  
Cornelis van Haarlem, *Le Dragon dévorant les compagnons de Cadmus* (détail), 1588, burin sur papier, Musée Jenisch Vevey – Cabinet cantonal des estampes, collection de l'État de Vaud  
Photographie: Julien Gremaud  
- Oskar Kokoschka, *Manhattan I*, 1966, publ. 1967, lithographie sur papier, Fondation Oskar Kokoschka, Vevey  
© Fondation Oskar Kokoschka / 2022, ProLitteris, Zurich  
Photographie: David Quattrochi  
- Pietro Sarto, *Petite Sortie de l'Enfer (Pour Mandelstam)*, 2006, héliogravure sur papier, Musée Jenisch Vevey – Cabinet cantonal des estampes, Fondation William Cuendet & Atelier de Saint-Prex  
© Pietro Sarto  
Photographie: Julien Gremaud

Musée Jenisch Vevey  
Avenue de la Gare 2  
CH-1800 Vevey  
[info@museejenisch.ch](mailto:info@museejenisch.ch)  
[museejenisch.ch](http://museejenisch.ch)  
T +41 21 925 35 20



## VERNISSAGE COMMUN

- **Jeudi 7 avril à 18h30**  
**Allocutions:**

Alexandra Melchior, municipale de la Culture  
Nathalie Chaix, directrice  
**Art cruel**

Claire Stoullig, commissaire invitée  
**Pietro Sarto**  
**Chemins détournés**  
Florian Rodari, commissaire  
**Kokoschka**  
**Grand voyageur**  
Aglaja Kempf, commissaire

## AGENDA DES ÉVÉNEMENTS

- ◆ **Samedi 9 avril, de 14h30 à 16h30**  
Atelier d'art-thérapie *Art cruel\**

◆ **Jeudi 14 avril à 18h30**  
*Tête coupée, couleur sanguine\**  
Petite incursion dans l'icongraphie de la décapitation  
Avec Dr Dominic-Alain Boariu, chercheur FNS senior, Université de Fribourg

- ▲ **Jeudi 5 mai à 18h30**  
Visite commentée *Art cruel\**

- ◆ **Jeudi 12 mai à 18h30**  
Rencontre avec Pietro Sarto\*

◆ **Samedi 14 mai, de 14h30 à 16h30**  
Atelier d'art-thérapie  
**Pietro Sarto**  
**Chemins détournés\***

- **Samedi 21 mai**  
**Nuit des musées de la Riviera, de 17h à minuit**

→ **18h**  
Rencontre avec Pietro Sarto  
→ **19h-20h et 21h-22h**  
Démonstration d'impression en taille-douce par l'Atelier de Saint-Prex  
→ **20h**

**La Dame au chapeau rose**  
Lecture par Raphaël Aubert, nouvelle écrite lors d'une résidence au musée  
→ **20h30**  
Visite commentée **Pietro Sarto**  
**Chemins détournés**

→ **21h**

**Sorcières**: projection et concert improvisé  
Avec Pierre Audétat, piano, Christophe Calpini, batterie, Nicolas Wintsch, animation visuelle et Anne Voeffray, photographie

→ **22h**  
Visite commentée sur l'histoire du musée  
*Qui es-tu Fanny?*

→ **22h30**  
Visite commentée en musique  
*d'Art cruel*

▲ **Jeudi 2 juin à 18h30**  
Visite commentée  
**Kokoschka**  
**Grand voyageur\***

◆ **Samedi 11 juin, de 14h30 à 16h30**  
Atelier d'art-thérapie  
**Kokoschka**  
**Grand voyageur\***

◆ **Jeudi 16 juin à 18h30**  
*Sortir de l'enfer et revoir les étoiles...\**  
Dialogue entre Michel Orcel, traducteur de *La Divine Comédie* de Dante et Florian Rodari, éditeur

▲ **Jeudi 30 juin à 18h30**  
Visite commentée  
**Pietro Sarto**  
**Chemins détournés\***

**Tes vacances au Musée Jenisch!**

■ **Mardi 5 juillet**  
*Une invitation au voyage\**  
Atelier créatif  
6-10 ans

■ **Jeudi 7 juillet**  
*Le paysage au fil des saisons\**  
Atelier de linogravure  
8-12 ans  
Par Nathalie Baumgartner, en collaboration avec l'Atelier « Cœur d'artichaut »

● **Du 11 avril au 9 mai**  
*Envie de lire à la*  
Bibliothèque de Vevey  
Une sélection de livres pour découvrir autrement l'univers de Pietro Sarto  
biblio.vevey.ch

## VISITES ET GROUPES

**Carnet jeune public dès 6 ans**  
Disponible gratuitement à l'accueil

**Audioguide**  
Une visite audio des expositions est disponible au musée ou sur l'application IZI Travel

**ART&SONS**  
Série de dialogues entre œuvres et musique actuelle  
Par Stéphanie-Aloysia Moretti, directrice artistique de la Montreux Jazz Artists Foundation

**Écoles**  
Visite pour les classes et les enseignants  
Inscriptions:  
sterrier@museejenisch.ch

**Groupes**  
Visite guidée pour adultes et enfants  
En français ou anglais  
Inscriptions:  
T +41 21 925 35 20  
info@museejenisch.ch

● **entrée libre**  
◆ **compris dans le tarif d'entrée**  
▲ **CHF 3.- (en sus du tarif d'entrée), libre pour les Amis**  
■ **CHF 15.- par enfant**  
\* **sur inscription:**  
**info@museejenisch.ch**

# Pietro Sarto

## Chemins détournés

08.04 – 31.07.22

Pietro Sarto (\*1930) n'a jamais considéré la pratique de la gravure autrement que dans sa relation avec le livre. À partir de 1971, il œuvre comme éditeur au sein de l'Atelier de Saint-Prex, créé par ses soins. Au cours de ses lectures, il découvre de surprenantes visions du monde qui s'apparentent à celles qu'il développe dans son art depuis toujours. Dante, Victor Hugo, Charles Ferdinand Ramuz ouvrent dans leurs écrits des perspectives renversantes que le peintre accueille à son tour dans ses œuvres. Autant de vertiges, d'affrontements entre l'ombre et la lumière que Sarto transpose de la toile peinte à la feuille de papier, considérant que le dialogue d'une technique à l'autre offre des solutions qui ne font que féconder et enrichir le regard.

Une exposition du Cabinet cantonal des estampes sous le commissariat de Florian Rodari, conservateur de la Fondation William Cuendet & Atelier de Saint-Prex, à découvrir au Pavillon de l'estampe



Pietro Sarto (\*1930) has never considered the practice of engraving other than in its relationship with books. From 1971 onwards, he worked as an editor in the Saint-Prex workshop, which he had set up. In the course of his reading, he has discovered surprising visions of the world that are similar to those he has always developed in his art. Dante, Victor Hugo, Charles Ferdinand Ramuz open up stunning perspectives in their writings that the painter in turn welcomes in his works. Sarto transposes these dizzy spells, confrontations between light and shadow from the painted canvas to the sheet of paper, convinced that the dialogue between the two techniques offers solutions that can only enrich the viewer's experience.

Pietro Sarto (\*1930) hat die Ausübung der Radierkunst nie anders als in ihrer Beziehung zum Buch gesehen. Seit 1971 ist er als Verleger in dem von ihm gegründeten Atelier in Saint-Prex tätig. In den Büchern, die er liest, entdeckt er überraschende Weltanschauungen, die jener gleichen, die er seit jeher in seiner Kunst entwickelt. Dante, Victor Hugo und Charles Ferdinand Ramuz eröffnen in ihren Schriften verblüffende Perspektiven, die der Maler in seinen Werken aufgreift. Aufwallungen und Konfrontationen zwischen Licht und Schatten, die Sarto von der Leinwand auf das Papier überträgt, da der Dialog zwischen verschiedenen Techniken seiner Ansicht nach Lösungen bietet, die den Blick befruchten und bereichern.

# Kokoschka

## Grand voyageur

08.04 – 31.07.22

Après la Première Guerre mondiale, l'artiste expressionniste Oskar Kokoschka (1886–1980) enchaîne les déplacements à un rythme trépidant: Europe, Afrique du Nord, Moyen-Orient, États-Unis... Kokoschka rêve de « contes de derrière les montagnes », et trois, cinq, dix voyages par année ne suffisent pas toujours à assouvir l'insatiable soif de découvertes de celui qui se définit comme un aventurier. Jusqu'à un âge avancé, il s'adonne à son « vagabondage sans fin », cherchant aussi bien à saisir des lieux neufs que des réponses sur lui-même.

L'exposition montre une sélection de feuilles réalisées lors des pérégrinations d'un homme qui se sentait partout chez lui, aussi bien sur les sites archéologiques d'Italie et de Grèce que dans les grandes métropoles de New York, Londres ou Berlin.

Une exposition sous le commissariat d'Aglaja Kempf, conservatrice de la Fondation Oskar Kokoschka

After the First World War, the Expressionist artist Oskar Kokoschka (1886–1980) embarks on a hectic odyssey that takes him across Europe and to North Africa, the Middle East, the US and beyond. Kokoschka dreams of "tales from beyond the mountains"; three, five or even ten trips a year are sometimes insufficient to quench this self-proclaimed adventurer's insatiable thirst for new discoveries. Even in his later years, he continues his "endless wanderings", seeking out both new subjects to capture and insights into himself.

The exhibition presents a selection of sheets executed on his travels by a man who felt at home wherever he happened to be – from the archaeological sites of Italy and Greece to the great metropolises of New York, London and Berlin.

Nach dem Ersten Weltkrieg reist der expressionistische Künstler Oskar Kokoschka (1886–1980) in rasantem Tempo durch Europa, Nordafrika, den Nahen Osten und die Vereinigten Staaten. Er träumt von den «Märchen hinter den Bergen», und drei, fünf oder zehn Reisen pro Jahr reichen nicht aus, um den unbezähmbaren Entdeckungsdrang des Manns zu stillen, der sich selbst als Abenteurer bezeichnet hat. Bis ins hohe Alter frönt er seinem «ruhelosen Herumzigeunern», auf der Suche nach neuen Themen und nach Antworten über sich selbst.

Die Ausstellung zeigt eine Auswahl von Arbeiten eines Künstlers, der sich überall zu Hause fühlte, in den Ausgrabungsstätten Italiens und Griechenlands genauso wie in den grossen Metropolen New York, London oder Berlin.

# Art cruel

08.04 – 31.07.22

Dans les imaginaires collectifs d'hier et d'aujourd'hui, « l'art cruel » fait écho à un nombre impressionnant d'images qui jalonnent l'histoire de l'art: crucifixions, martyres, blessures, scènes de supplices et massacres ont ainsi traversé les siècles. La création contemporaine explore elle aussi cette thématique: puisque la cruauté est au cœur de l'être humain, ainsi que le répètent à l'envi nombre de penseurs, elle hante donc l'art. Témoigner de la brutalité du monde a ainsi constitué un défi permanent que les artistes ont tenté de relever, en montrant la cruauté nue ou maquillée. À toutes les périodes, ils en sont les témoins, et parfois même les victimes. L'art peut être un sacrifice, et l'art rime alors avec la vie.

Une exposition sous le commissariat de Claire Stoullig, commissaire invitée, assistée d'Emmanuelle Neukomm, conservatrice Beaux-Arts

Le musée vous informe que certaines des œuvres présentées dans l'exposition sont susceptibles de heurter la sensibilité des visiteurs et visiteuses, tout particulièrement du jeune public.

In the collective imagination of yesterday and today, "cruel art" mirrors an impressive number of images that punctuate the history of art: in this way, crucifixions, martyrdoms, wounds, scenes of torture and massacres have come down through the centuries. Contemporary creation also explores this theme: since cruelty is at the heart of the human being, as many thinkers repeat over and over again, it haunts art. To bear witness to the brutality of the world has thus been a permanent challenge that artists have tried to take up, by showing cruelty naked or disguised. In all periods, they are witnesses to it, and sometimes even victims of it. Art can be a sacrifice, and art then rhymes with life.

In der vergangenen und heutigen kollektiven Vorstellungswelt knüpft die «grausame Kunst» an eine eindrucksvolle Anzahl von Bildern aus der Geschichte der Kunst an: Kreuzigungen, Martyrien, Verletzungen, Folterszenen und Massaker haben so die Jahrhunderte überdauert. Das zeitgenössische Kunstschaffen beschäftigt sich ebenfalls mit diesem Thema: Da die Grausamkeit im Innersten des Menschen steckt, wie viele Denker immer wieder betonen, sucht sie auch die Kunst heim. Von der Brutalität der Welt Zeugnis abzulegen, ist eine ständige Herausforderung, der sich die Kunstschaffenden zu stellen suchen, indem sie die Grausamkeit direkt oder indirekt zeigen. Zu allen Zeiten sind sie Zeugen und manchmal sogar Opfer. Kunst kann Opfer sein und reimt in diesem Fall auf Leben.